



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro primáty určené k vývozu do Srbské republiky
ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
for primates intended for import to the Republic of Serbia
ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ
За примате намењене увозу у Републику Србију

1. Odesílatel (úplné jméno a adresa): Consignor (name and address in full): Пошиљалац(име и адреса):	Číslo / No / Број
	2. Země původu / Country of origin / Земља порекла:
3. Příjemce (úplné jméno a adresa): Consignee (name and address in full): Прималац(име и адреса):	4.1. Příslušný orgán (ministerstvo): Competent authority (ministry): Надежни орган (Министарство): 4.2. Místní příslušný orgán: Competent authority (local level): Локални надежни орган:
5.1. Místo naložení / Place of loading / Место утовара: 5.2. Dopravní prostředek⁽¹⁾: Means of transport ⁽¹⁾ : Транспортно средство⁽¹⁾:	6.1. Adresa místa původu – název schválené právnické osoby, ústavu nebo střediska: Address of place of origin – Name of approved body, institute or centre: Адреса места порекла, назив одобреног тела, институције или центра: 6.2. Číslo schválení / Approval number / Одобрен број:
7.1. Místo určení – název schválené právnické osoby, ústavu nebo střediska: Place of destination – Name of approved body, institute or centre: Место одредишта назив одобреног тела, институције или центра: 7.2. Číslo schválení / Approval number / Одобрен број:	8. Živočišný druh / Species / Врста:
9. Počet zvířat / Number of animals / Број животиња:	10. Identifikační čísla zvířat: Identification numbers of the animals: Идентификациони број животиња:
Poznámky / Notes / Напомена: (a) Každá zásilka musí být provázena zvláštním osvědčením. A separate certificate must be provided for each consignment. Појединачно уверење мора бити обезбеђено за сваку пошиљку.	(b) Originál osvědčení musí zásilku provázet až do místa určení. The original of the certificate must accompany the consignment to its final destination. Оригинално уверење мора пратити пошиљку до њеног крајњег одредишта.

11. Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že:

I, the undersigned official veterinarian, certify that:

Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да:

Hospodářství je v posledních 12 měsících prosté nákaz uvedených ve Veterinárním kodexu OIE pro suchozemská zvířata, k nimž je uvedený živočišný druh vnímavý.

The holding is for the last 12 months free of the diseases of the Terrestrial Animal Health Code of O.I.E, to which the given species is susceptible.

Да је газдинство слободно 12 месеци од болести које су наведене у ОИЕ Здравственом коду за копнене животиње за пријемчиве врсте.

Výše uvedená zvířata / The animals described above / Животиње описане у овом уверењу:

- se buď narodila v místě původu nebo v něm byla držena nejméně 1 rok;
were either born in the place of origin or have been kept there for at least 1 year;
су или рођене у месту порекла или су тамо чуване најмање годину дана;
- pocházejí z podniků, které jsou pod stálým veterinárním dozorem a v nichž je prováděn vhodný program monitorování včetně mikrobiologických a parazitologických vyšetření a pitev;
come from premises which are under permanent veterinary supervision, and where a suitable health monitoring programme is followed, including microbiological and parasitological tests as well as necropsies;
долазе из објекта који су под сталним ветеринарским надзором и где се прати одговарајући програм надзора болести укључујући микробиолошке и паразитолошке тестове као и обдукције;
- pocházejí z podniků, v nichž se během posledních dvou let před odesláním nevyskytl případ tuberkulózy nebo jiných zoonóz včetně vztekliny;
come from premises in which no case of tuberculosis or other zoonoses including rabies has occurred during the last 2 years prior to shipment;
долазе из објекта у којима се ни један случај туберкулозе или других зооноза укључујући беснило није појавио у току задње 2 године пре испоруке;
- byla podrobena tuberkulinaci s negativním výsledkem během 30 dnů před odesláním;
were subjected to a tuberculosis test with negative result during the 30 days prior to shipment;
биле су подвргнуте тесту туберкулинизације у току 30 дана пре испоруке са негативним резултатом;
- byla podrobena diagnostickému vyšetření trusu na bakterie rodů Salmonella, Shigella a Yersinia s negativními výsledky během 30 dnů před odesláním;
were subjected to a diagnostic test of faeces for Salmonella, Shigella and Yersinia with negative results during the 30 days prior to shipment;
биле су подвргнуте дијагностичком тесту фецеса на Салмонелу, Шигелу, Клебсијелу у току 30 дана пре испоруке са негативним резултатом;
- byla podrobena diagnostickému vyšetření na endoparazity a podle potřeby adekvátně ošetřena;
were subjected to a diagnostic test for endoparasites, and appropriate treatment if necessary;
биле су подвргнуте дијагностичком тесту за ендопаразите, и одговарајућем третману ако је потребно;
- byla podrobena ošetření proti ektoparazitům (potvrzení o ošetření musí být přiloženo);
were subjected to a treatment against ectoparasites (the certificate of the treatment has to be attached);
биле су подвргнуте третману против ектопаразита(подврда о третману мора бити приложена уз сертификат);
- byla podrobena diagnostickému vyšetření na virus hepatitidy B (pouze gibboni a lidoopi);
were subjected to a diagnostic test for hepatitis B virus (gibbons and great apes only);
биле су подвргнуте дијагностичком тесту за на вирус Хепатитиса Б(једино гибони и велики мајмуни);
- v den odeslání byla vyšetřena, shledána zdravými, prostými klinických příznaků nakažlivých onemocnění a způsobilými přepravy.
have been examined on the day of shipment and found to be healthy, free from clinical signs of contagious disease, and fit for transport.
су биле прегледане на дан испоруке и установљено је да су здраве, без знакова заразних болести, и спремне за транспорт.

12. Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:

Ја, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да:

zvířata, na něž se vztahuje toto osvědčení, jsou schopna přepravy v souladu s mezinárodními nařízeními pro přepravu zvířat, the animals covered by this certificate are fit to be transported in accordance with international regulations for transport of animals, животиње које су обухваћене овим уверењем су способне за транспорт у складу са међународним прописима за транспорт животиња,

od osoby odpovědné za přepravu bylo obdrženo písemné, podepsané potvrzení, že byla přijata potřebná opatření pro zajištění krmení a napájení zvířat a péče o ně v souladu s mezinárodními normami, vyžadovaná pro přepravu zvířat.

a written, signed statement has been received from the person in charge of the transport confirming that suitable arrangements have been made for the feeding, watering and care of the animals during transport in accordance with the international standards recognised for transport of animals.

написана, потписана изјава је добијена од особе задужене за транспорт, која потврђује да су одговарајуће припреме обављене за храњење, појење и бригу о животињама које се транспортују у сагласности са међународним стандардима за транспорт животиња.

K tomuto veterinárnímu osvědčení musí být přiložena úplná dokumentace klinických vyšetření včetně údajů o všech očkováních, laboratorních vyšetřeních a ošetření provedených v životě zvířete před odesláním. Osvědčení platí, pouze pokud jsou přiložena potvrzení o laboratorních vyšetřeních uvedených v bodu 11.

This animal health certificate must be supplemented by a complete documentation of the clinical history including all vaccinations, tests and treatments performed during the lifetime of each animal before shipment. The certificate is solely valid if the laboratory certificates with the results of the tests mentioned under point 11. is enclosed.

Ово здравствено уверење мора бити допуњено са комплетном документацијом клиничке историје укључујући све вакцинације, тестове и терапије обављене током живота сваке животиње пре испоруке. Уверење је у потпуности важеће ако су приложене лабораторијске потврде са резултатима поменутих у тачки 11.

Veterinární osvědčení platí 10 dnů od data naložení. V případě přepravy po moři je platnost prodloužena o dobu plavby.

The certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of sea-shipment the time is prolonged by the time of ship voyage.

Ветеринарско уверење важи 10 дана од дана утовара. У случају путовања бродом време се продужава у зависности од пловидбе.

Vyhotoveno v / Done at / У....., (Datum / Date / Датум)

Razítko⁽²⁾ / Stamp⁽²⁾ / Печат⁽²⁾

Podpis úředního veterinárního lékaře⁽²⁾

Signature of official veterinarian⁽²⁾

Потпис званичног ветеринара⁽²⁾

Jméno hůlkovým písmem, funkce a titul

Name in capital letters, qualifications, title

Име великим словима, квалификација и звање

(1) Uved'te druh dopravního prostředku. U železničních vagonů nebo nákladních automobilů registrační čísla, u letadla číslo letu, u lodí název a číslo kontejneru.

Indicate means of transport. For railway wagons or lorries registration number, for aircraft the flight number, for ships the name and the number of the container.

Назначите врсту транспортног средства. За железничке вагоне или камионе регистрациони број, за авионе број лета, за бродове име и број контејнера.

(2) Podpis a razítko musí být v barvách odlišných od vytištěného textu. / Stamp and signature in a colour different to that of the printing. /

Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу.